

# **Số 24 2011/2012 – Các quy định của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa về Ngăn ngừa và Kiểm soát Ô nhiễm Biển do Tàu gây ra**

**Tháng 11/2011**

Thưa Quý vị,

## **Các quy định của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa về Ngăn ngừa và Kiểm soát Ô nhiễm Biển do Tàu gây ra**

Chúng tôi đề cập với các Hội viên liên quan đến các văn bản trước đây về các Quy định của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (CHNDTH) về Ngăn ngừa và Kiểm soát Ô nhiễm Biển do Tàu gây ra (“Quy định”), và việc trì hoãn yêu cầu chủ tàu/người khai thác tàu của (a) bất kỳ tàu chở hàng là chất gây ô nhiễm và độc hại hoặc (b) bất kỳ tàu nào khác có trọng tải trên 10.000 tấn phải ký kết hợp đồng xử lý môi trường với một công ty xử lý môi trường được Cơ quan An toàn Hàng hải (MSA) chấp thuận trước khi tàu đi vào cảng của CHND Trung Hoa.

Theo thông báo của MSA, các Hội viên trước đây đã được thông báo rằng danh sách tất cả các nhà thầu được chấp thuận sẽ được công bố trong tháng 10/2011.

Nhóm Hội Quốc tế đã duy trì liên lạc với MSA và hiện được biết rằng danh sách tất cả các nhà thầu được chấp thuận đã bị trì hoãn thêm do quá trình phê duyệt các đơn vị xử lý ở rất nhiều tỉnh duyên hải vẫn đang tiếp diễn và chưa kết thúc. Nhóm Hội Quốc tế hiểu rằng điều này dẫn đến việc chậm ban hành danh sách các đơn vị xử lý được chấp thuận sớm nhất cũng phải đến cuối tháng này.

Trong khi Nhóm Hội Quốc tế đã gây được sự chú ý của MSA về khó khăn mà các Hội viên phải đối mặt trong việc tuân thủ các Quy định nếu ngày hiệu lực không được lùi lại, hiện nay người ta hiểu rằng yêu cầu ký kết hợp đồng với một nhà thầu xử lý môi trường được chấp thuận vẫn sẽ có hiệu lực tại tất cả các cảng của Trung Quốc từ ngày 01 tháng 01 năm 2012. Do vậy, thời gian còn lại là rất ngắn để các chủ tàu/người khai thác tàu hợp đồng với một bên xử lý tràn dầu được chấp thuận.

Chúng tôi sẽ cập nhật bổ sung cho các Hội viên, bao gồm cả hướng dẫn chi tiết về hợp đồng xử lý tràn dầu và quy trình thực hiện hợp đồng với đơn vị xử lý được chấp thuận, trong thời gian tới và chúng tôi đề xuất rằng các Hội viên không thực hiện thêm bất kỳ hành động nào cho đến khi nhận được cập nhật này.

Tất cả các Hội P&I trong Nhóm Hội Quốc tế đã ban hành các văn bản tương tự.

Trân trọng,

Thay mặt : **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**  
(Với tư cách là các Quản lý)

**A Paulson**  
Giám đốc